

目 錄

第一章 導言.....	1
第一節 研究動機.....	1
第二節 研究目的.....	2
第三節 研究方法及研究途徑.....	3
第四節 研究限制.....	5
第二章 理論基礎與文獻探討.....	7
第一節 跨文化交際學、國情語言學與文化語言學.....	7
第二節 對比語言學.....	13
第三節 諺語之相關研究.....	18
第三章 俄漢諺語來源之對比.....	31
第一節 俄語諺語來源.....	31
第二節 漢語諺語來源.....	48
第三節 俄漢諺語來源之異同.....	53
第四章 俄漢諺語結構之對比.....	59
第一節 語音方面.....	59
第二節 句法方面.....	69
第三節 修辭方面.....	80

第五章	含動物詞彙俄漢諺語之文化意涵.....	99
第一節	文化折射中的俄漢諺語.....	99
第二節	俄漢語中動物詞彙之文化意涵.....	101
一、	蟲類（蒼蠅、蜜蜂）.....	102
二、	魚類（魚）.....	104
三、	鳥類（麻雀、烏鴉、杜鵑、燕子、鳥、貓頭鷹、夜鶯、 喜鵲）.....	106
四、	獸類（狼、蛇、獅、狐狸、熊、虎）.....	116
五、	家畜類（貓、牛、鵝、兔、馬、雞、鼠、羊、驢、豬、 烏龜）.....	123
六、	神話類動物（龍、鳳凰）.....	141
第六章	結語.....	151
第一節	總結.....	151
第二節	預期之學術貢獻.....	155
第三節	建議.....	156
引註書目.....		159
參考書目.....		163
分析語料.....		171

附錄一：含動物詞彙之俄語諺語整理彙編.....	174
附錄二：俄語摘要.....	219
圖表 1-1.....	66
圖表 1-2.....	67
圖表 1-3.....	78
圖表 1-4.....	79
圖表 1-5.....	94
圖表 1-6.....	95
圖表 1-7.....	145
圖表 1-8.....	145
圖表 1-9.....	146
圖表 1-10.....	147
圖表 1-11.....	147
圖表 1-12.....	147